

UNE PRÉSENTATION



LA  
BELLE  
ET LA  
BÊTE

CRÉATION ET MISE EN SCÈNE MICHEL LEMIEUX ET VICTOR PILON / CRÉATION ET TEXTE PIERRE YVES LEMIEUX /  
COPRODUCTION TNM ET LEMIEUX PILON 4D ART

DU 18 JAN AU 12 FÉV 2011

LA PRESSE

MM

artv+

astral

L'EMPORTE-PIÈCES 3 : la saison 2010-2011 à emporter à la maison / 10\$  
NOUVEAU! L'application iPad maintenant disponible : [www.tnm.qc.ca](http://www.tnm.qc.ca)





Bonne soirée!

 **Hydro**  
Québec



Photo : André Cornellier

## MOT DE LA DIRECTRICE ARTISTIQUE

« On n'est pas artiste sans qu'un grand malheur s'en soit mêlé. » – Jean Genet, *Le Funambule*

Nous sommes tous à la recherche d'un fil sur lequel on aimerait se tenir en équilibre entre le bonheur et le malheur, la beauté et la laideur, la grâce et la vulgarité. Pour Jean Genet comme pour Jean Cocteau, le fil représente la route qui conduit au paradis glorieux des marginaux, des exclus, des laissés-pour-compte. Pourquoi ce lien entre deux génies de la littérature du 20<sup>e</sup> siècle alors qu'une page théâtrale se tournera ce soir sur la scène du TNM en faisant vivre une Belle égarée au 21<sup>e</sup> siècle et une Bête qui s'abreuve encore aux sources de l'amour romantique ?

Sans doute parce qu'il est question d'amour justement ! Genet et Cocteau ont été des amoureux de l'amour, excessifs, démesurés, écorchés vifs et de cette zone obscure de leurs liaisons interdites ont jailli des œuvres littéraires et picturales que l'on retrouve dans ce conte pour adultes pas sages, écrit par Pierre Yves Lemieux et conçu par deux magiciens de l'image, Michel Lemieux et Victor Pilon. Les créateurs ont rêvé cette fable comme on imagine le feu, en s'y approchant, en le rasant, en s'y brûlant. Ils se sont faits incendiaires comme dans le film *La Belle et la Bête* où Cocteau éclaire de flammes l'interminable corridor qui mène la Belle à la Bête.

J'ai désiré profondément réunir autour de cette création théâtrale des artistes eux-mêmes marginaux, qui n'empruntent pas les voies de la création comme tout le monde, qui greffent à notre monde réel un univers parallèle animé de personnages fantasmagoriques. Puis s'est imposé le trio embrasé que forment Andrée Lachapelle, Bénédicte Décary et François Papineau.

Ils se sont penchés sur le puits de leurs connaissances intimes pour nourrir le coup de foudre puis la rupture et de nouveau, le vertige de l'amour. Enchantement garanti!

Je ne peux que souhaiter que nous atteindrons notre cible en ayant voulu se réapproprié une des histoires les plus vieilles du monde dont les résonnances sont si présentes encore aujourd'hui. En effet, qui n'a pas rêvé de franchir les limites du corps même enlaidi, pour mieux aimer?

Qui n'a pas espéré être découvert dans ses secrets les plus intimes malgré la carapace qui le protégeait?

Qui n'a pas désiré être regardé tout simplement, pour ce qu'il est, sans fard ni masque?

Je vous enferme dans ce rêve éveillé pour l'espace d'un moment afin que vous puissiez vous en libérer, transformés et métamorphosés.

*Lorraine Pintal*

LORRAINE PINTAL



**CHAQUE JOUR  
EST UN SPECTACLE**

artv.ca



Photo : Jean-François Gratton

## MOT DE MICHEL LEMIEUX ET VICTOR PILON CRÉATION ET MISE EN SCÈNE

Nous sommes tous des monstres, défigurés par nos blessures d'amour-propre, déformés par la douleur de nos pertes, de nos peines, de nos plaies. Nous cherchons parfois à nous retirer du monde, à protéger notre humanité meurtrie du regard de l'Autre, trop semblable à nous. Rongés par une part de noirceur dont nous ne parvenons jamais tout à fait à nous défaire, nous lisons dans les miroirs d'une société individualiste l'impossibilité de notre beauté. Tapié sous le vernis de l'éducation et du vivre ensemble, notre bête menace toujours de se déchaîner.

Nous sommes tous magnifiques, portés par les réseaux de nos affections, élevés par la lumière de l'amour dont nous sommes capables. Nous sommes un corps, un esprit, ici et maintenant. Nous savons notre place dans le monde, nous ne faisons qu'un avec lui, sa splendeur, son immensité. Notre humanité nous porte vers l'Autre; généreux, humbles, respectueux, nous faisons sa rencontre. Par-delà les différences qui nous distinguent, nous sommes les porteurs d'une même beauté qui s'attire, qui se reconnaît, qui se nourrit de la présence de l'autre.

### LA BELLE ET LA BÊTE. EN CHACUN DE NOUS. ENTRE CHACUN DE NOUS.

Isolée dans son château, la Bête n'attend plus rien du quotidien. Le monstre n'appartient plus au monde. Il se laisse vivre, hors du temps, prisonnier de ses souvenirs. Blessé, il ne rit plus depuis longtemps. La rencontre avec la Belle le surprend, tout comme elle. Chacun à fleur de peau, ils vont s'approprier. La beauté de leurs liens va les troubler, les séparer, puis les sauver. La Dame, protectrice de la Bête, gardienne de nombreux secrets, ne verra pas tout cela d'un très bon œil.

Ce conte pour adultes n'a pu voir le jour que par l'entremise du travail de toute une équipe, à laquelle nous sommes immensément reconnaissants. À Lorraine Pintal, pour nous avoir offert ce matériau brut, nous offrons nos remerciements les plus chaleureux. Merci à Pierre Yves Lemieux pour avoir insufflé aux mots sa magnifique poésie. Nos hommages les plus profonds à Andrée, François, Bénédicte, Violette et Peter pour nous avoir fait bénéficier de l'immense maîtrise de leur art. Ce spectacle est né d'eux autant que de nous et, dorénavant, nous espérons que c'est en vous qu'il survivra.



Photo : Mario St-Jean

## PIERRE YVES LEMIEUX CRÉATION ET TEXTE

Un monstre et une belle... qui s'aimeront, ou non. C'est la trame de fond de *La Belle et la Bête*, version Pierre Yves Lemieux. Une question l'a guidé : qu'est-ce qu'on veut voir en 2011 ?

Oubliez l'intrigue classique du conte français signé Madame de Villeneuve il y a plus de 270 ans. Un méchant qui fait peur à une jeune fille, puis l'éblouit, de telle sorte qu'elle tombe amoureuse de lui ? Non merci. « Je propose des personnages auxquels on va pouvoir s'identifier », indique le dramaturge québécois.

Pas de Belle parfaite, douce et soumise, qui se sacrifie pour son papa. « Ma Belle à moi est une fille libre, farouche, indépendante, et très intelligente, qui n'aura pas peur d'un monstre. » Pas de prince charmant déguisé en lion rugissant, qui effraie les jeunes filles en fleurs. « C'est quoi, un monstre, aujourd'hui ? Si on veut éviter l'écueil du violeur, du pédophile, des pathologies qui sont liées à la bête monstrueuse, c'est quelqu'un qui, en notre ère de communication, se suffit à lui-même, refuse tout contact. »

Comment la séduction va-t-elle opérer entre les deux ? Mystère. Mais il se pourrait bien que, pour un temps, la Belle devienne un monstre, et le monstre, une victime. Tout est possible, quand Pierre Yves Lemieux s'empare d'un texte pour le recréer à sa manière.

Depuis plus de vingt-cinq ans qu'il fait ça : se réapproprier et remettre au goût du jour l'univers des auteurs qui ont marqué notre imaginaire. Depuis sa sortie de l'Option-théâtre du collège Lionel-Groulx de Ste-Thérèse, en fait. Il a beau avoir reçu une formation d'acteur, puis joué, pendant plusieurs années, au théâtre, c'est la réécriture qui a fini par prendre le dessus. L'écriture pure et simple, aussi.

Au fil des ans, Pierre Yves Lemieux s'est frotté à Tchekhov et à Gorki, il a revisité *Roméo et Juliette*, *Tristan et Yseult*, s'est attaqué au roman *Les Trois Mousquetaires* de Dumas, et, plus récemment, au chef-d'œuvre de Faulkner, *Le Bruit et la Fureur*. Tout en signant une dizaine de pièces de son cru, dont plusieurs comédies. La noirceur ne lui fait pas peur non plus : en témoigne *Lapin et compagnie*, sa toute nouvelle pièce, qui

fera l'objet d'une lecture publique au Théâtre d'Aujourd'hui quelques semaines après la première de *La Belle et la Bête* au TNM.

Pas de grande différence, à ses yeux, entre ce qu'on appelle la création pure et l'adaptation : « Tous les auteurs partent de quelque chose : un article de journal, une chanson, une histoire que quelqu'un leur a raconté ou un épisode de leur propre vie... »

La réécriture, pour ce grand romantique qui place l'amour au-dessus de tout, se compare au travail du musicien s'inspirant d'une ligne musicale pour en faire une variation sur le même thème. « Au-delà de l'imagination, ce qui est en jeu, c'est de pouvoir insuffler à ce qui existe son propre regard sur une époque. »

Danielle Laurin



**OUVERT**  
sur la  
**CULTURE**

15 magasins Archambault.ca 514.849.8589 1.877.849.8589

**ARCHAMBAULT**  
Une compagnie de Québecor Média



**RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET**

## ARGUMENT

Personnages de légende, métamorphoses spectaculaires, un univers onirique prend forme sous nos yeux... Entre la vision poétique de Jean Cocteau et le souffle épique du conte pour adultes de Madame de Villeneuve, lui-même inspiré d'un récit ancien, très ancien, est né le désir d'une adaptation contemporaine de *La Belle et la Bête* : une jeune artiste peintre, qu'un père malheureux abandonne de plus en plus seule à elle-même, croise sur son chemin un homme défiguré et mutilé, reclus dans son manoir depuis la tragédie qui a fait basculer sa vie.

Le choc de leur rencontre bouleversera jusqu'au cœur de leurs plus profondes résistances... Deux êtres, pourtant si dissemblables, arrivent à s'élever l'un vers l'autre au-delà des apparences trompeuses, des miroirs cassés, des doubles virtuels mensongers. Les personnages sont profondément ancrés dans notre modernité. Ils sont tous en quête existentielle, en lutte contre leurs démons intérieurs. En cherchant ce qu'ils veulent, ils trouveront ce dont ils ont besoin. Une histoire d'ici et maintenant, où le pouvoir de l'art, la force de résilience et l'amour rédempteur triomphent. Il était une fois *La Belle et la Bête* réinventée...



— CUISINE OUVERTE JUSQU'À MINUIT —

**Le DERNIER ACTE**  
**SE PASSE DANS**  
**VOTRE ASSIETTE**

**LE CAFÉ DU NOUVEAU MONDE**  
RÉSERVATIONS 514.866.8669

Du 18 janvier au 12 février 2011

---

# LA BELLE ET LA BÊTE

Création et mise en scène *Michel Lemieux, Victor Pilon*

Création et texte *Pierre Yves Lemieux*

Coproduction *TNM* et *LEMIEUX PILON 4D ART*

## **SUR SCÈNE**

**Bénédicte Décary / Andrée Lachapelle / François Papineau**

## **PERSONNAGES VIRTUELS**

**Violette Chauveau / Peter James**

**ET le cheval « Champagne Le Magnifique » dirigé par Azalée Gaudreau**

## **L'ÉQUIPE DE CRÉATION**

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE **Isabelle Painchaud**

DÉCOR, COSTUMES ET ACCESSOIRES **Anne-Séguin Poirier** MUSIQUE ORIGINALE **Michel Smith**

CONCEPTION VISUELLE **Michel Lemieux** ET **Victor Pilon** COCONCEPTION VISUELLE **Mathieu St-Arnaud**

CONCEPTION DES ÉCLAIRAGES **Alain Lortie** DIRECTION DE MOUVEMENTS **Thea Patterson** ET **Peter Trosztmer**

CONCEPTION DES MAQUILLAGES **Jacques-Lee Pelletier** PERRUQUES ET COIFFURES **Rachel Tremblay**

---



1



2



3



4



5

## DISTRIBUTION

**Bénédicte Décary**<sup>1</sup> La Belle

**Andrée Lachapelle**<sup>2</sup> La Dame

**François Papineau**<sup>3</sup> La Bête

Personnages virtuels

**Violette Chauveau**<sup>4</sup> La Sœur

**Peter James**<sup>5</sup> Le Démon de la Dame

Le cheval « Champagne Le Magnifique » dirigé par Azalée Gaudreau

Photos : 1 Julie Perreault 2 Dominique Malaterre Gratton 3 Clyde-Henry Productions 4 Paul-Antoine Taillefer 5 Lynn James

REPÈRES BIOGRAPHIQUES DES ARTISTES [WWW.TNM.QC.CA](http://WWW.TNM.QC.CA)

**Solotech, au-delà  
de votre imagination!**

 **Solotech**

Son • Éclairage • Vidéo

Grand partenaire de la belle & la bête

514-526-7721 | [www.solotech.com](http://www.solotech.com)

## SOUTIEN À L'ÉQUIPE DE CRÉATION

Assistant au concepteur d'éclairage

**Sébastien Pedneau**

Assistant aux accessoires et fabrication

**Michael Slack**

Assistance aux perruques et coiffures

**Chantale McLean**

Modélisation 3D (Sketch up)

**Martin Gagné**

## ÉQUIPE TECHNIQUE DE LEMIEUX PILON 4D ART LORS DE LA CRÉATION

Direction technique

**Michel Daudelin**

Consultant à la production

**Normand Vincent**

Assistant directeur technique

**Mathieu Ferdeais**

Régie sonore

**Peter Balov**

Régie vidéo

**Thierry Francis**

**Dave MacLeod**

Machinistes

**Jean-François Beaudoin,**

**Nicolas Blanchard, Stéphanie**

**Carle et Dominique Larose**

Stagiaire

**Rémi Beaulieu**

## ÉQUIPE CONTENU VIDEO

**Danny Lefebvre de**

**TURBINE**

Consultant technique

**Philippe Belhumeur de**

**TURBINE**

Animation 3D

**Frédéric Simard d'OTTOBLIX**

## TOURNAGES PERSONNAGES VIRTUELS

Maquillages

**François Cyr**

**Jacques-Lee Pelletier**

Coiffures

**Anik Généreux**

## DÉCOR

Réalisation

**PRODUCTIONS**

**YVES NICOL INC.**

Chef menuisier

**Benoît Frenière**

Chef soudeur

**René Ross**

Chef peintre

**Jonathan Charland**

Menuiserie

**Julie Bérubé, Marjorie Lefebvre**

Soudure

**Yannick Héroux Lavallée et**

**Tyson Ritchie Ross**

Peinture

**Martine Beaulieu**

## COSTUMES

Assistante aux costumes et chef d'atelier

**Julie Gaudreau**

Coupe et couture

**Serge Boivin**

Couture

**Sonya Bayer et Julie Gaudreau**

Stagiaire (patine)

**Camille Boyer**

Agent des spectacles de

LEMIEUX PILON 4D ART :

John Lambert & Assoc. Inc.

514.982.6825, info@johnlambert.ca

Le spectacle a bénéficié d'un espace de création à la Place des Arts.

Solotech, grand partenaire, et

Clay Paky - International Show

Lighting, partenaire de

LEMIEUX PILON 4D ART.

LEMIEUX PILON 4D ART est

soutenu par le Conseil des arts et

des lettres du Québec,

le Conseil des Arts du Canada et le

Conseil des arts de Montréal.

## LEMIEUX PILON 4D ART

Direction artistique

**Michel Lemieux et Victor Pilon**

Direction générale, Producteur

**Marie-Christine Dufour**

Direction administrative et de tournée

**Michel Maillochon**

Communications

et direction de tournée

**Kevin Bissonnette**

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

**Michel Lemieux**, codirecteur

artistique Lemieux Pilon 4D Art

VICE-PRÉSIDENT

**Roger Duguay**, partenaire

Odgers Berndtson

TRÉSORIER

**François Taschereau**, président

Productions Tashiro, cofondateur de

Fortsum Solutions d'affaires

ADMINISTRATEURS

**Guy Laflamme**, professeur École de

gestion Telfer, Université d'Ottawa

**Jacques Languirand**,

communicateur

**Paul Maréchal**, conservateur pour

la collection de Power Corporation

du Canada et celle de la famille de

Paul Desmarais Père

**Victor Pilon**, codirecteur artistique

Lemieux Pilon 4D Art

## REMERCIEMENTS

Merci à Sébastien Harrisson,

Annabel Mallais-De Luca,

Daniel LaRoche, Sylvain Duguay,

Carmen et Louise Lemieux.

Merci à nos amis et collaborateurs :

François Ménard, Nancy McNeil et

l'équipe de Solotech; Michel Gagnon

et l'équipe de la Place des Arts;

Gilles Ste-Croix, Normand Morin,

Janie Lussier et Pascale Bélanger

de l'écurie Les Productions Alexis

le Trotteur inc.; François Bérubé,

l'équipe du Théâtre de la Ville

de Longueuil et Philippe Gaudreault.

Jean-Yves Leblanc



Pierre Alary



## L'ENVERS DU DÉCOR

**CE N'EST QU'UN AU REVOIR, MONSIEUR LE PRÉSIDENT!** C'est avec tristesse que le conseil d'administration du TNM ainsi que tous les membres de sa vaillante équipe voient leur président Jean-Yves Leblanc quitter ses fonctions après de nombreuses années d'implication et de collaboration soutenues. Les liens qui se tissent entre une équipe de direction et le président d'une institution se doivent d'être solides. C'est sur la base de cette complicité que se crée un climat de confiance et que se bâtit une volonté de dépasser les limites pour accéder à l'excellence. Sa grande générosité de même que sa compréhension fine et sensible des enjeux qui ont animé le TNM pendant toutes ces années ont fait de lui un président d'une exceptionnelle efficacité. Son expertise nous manquera mais nous savons que ce n'est qu'un au revoir puisque Jean-Yves Leblanc fait partie des fidèles inconditionnels du TNM. J'en profite pour féliciter chaleureusement monsieur Pierre Alary qui prendra la relève à la présidence du conseil d'administration. Nul doute que la qualité de son engagement à titre d'administrateur du TNM depuis quelques années fera de lui un président à la hauteur de l'homme qui l'a précédé.

*Avec toute ma fierté et mon admiration,*

— Lorraine Pintal, directrice artistique et générale

**UN SOUTIEN INESTIMABLE** Le Théâtre du Nouveau Monde tient à remercier Alcoa, présentateur du spectacle *La Belle et la Bête*. De par son souci de développement durable, de promotion de la culture et de soutien aux communautés, Alcoa rejoint la mission du TNM dans son ambition d'aider les rêves à dépasser la barre de l'imagination.

— *Merci à Alcoa*



## VOTRE OPINION COMPTE!

Après le spectacle, n'hésitez pas à nous faire part de votre appréciation. Pour *Le dieu du carnage*, voici le résultat :

73 % 

23 % 

3 % 

1 % 





©FIL 2010

**NUIT BLANCHE AU TNM**  
**LA RENARDE ET LE MAL PEIGNÉ /**  
**FRAGMENTS DE CORRESPONDANCE AMOUREUSE /**  
**PAULINE JULIEN – GÉRALD GODIN, 1962-1993**

Dans ce spectacle littéraire, Marie Tifo et Pierre Curzi incarnent ces personnages plus grands que nature pour vous offrir « une véritable rencontre au sommet de quatre voix incontournables de notre culture ». Au fil de la correspondance entre la chanteuse et le journaliste-député-poète s'est dessiné un dialogue amoureux entre deux êtres qui se sont aimés follement pendant plus de trente ans. À la mise en lecture, Lorraine Pintal vous invite à entendre les lettres, choisies par Pascale Galipeau, de « ces deux êtres engagés, passionnés et passionnants ». Au cœur de cette Nuit blanche à Montréal, ne ratez surtout pas cette seconde prestation d'une lecture acclamée au dernier Festival international de littérature!  
— *Entrée libre. Bienvenue à tous! Le samedi 26 février 2011 à 23 h.*

**HIVER 2011 / LA BELLE ET LA BÊTE EN TOURNÉE** Le TNM, en complicité avec les partenaires du réseau Diffusion Inter Centres, s'enorgueillit de participer activement à la circulation du théâtre depuis 13 ans. Et c'est le Mouvement Desjardins qui, pour la 5<sup>e</sup> année, assure par sa généreuse contribution la continuité de ce magnifique projet de rayonnement théâtral. — *Merci de nous soutenir dans cette mission de remettre l'art au monde!*



**Desjardins**

PRÉSENTE  
LES SORTIES DU TNM

- 8 mars **Trois-Rivières** (SALLE J. -ANTONIO-THOMPSON)  
22 mars **Québec** (SALLE ALBERT-ROUSSEAU)  
25 et 26 mars **Gatineau** (MAISON DE LA CULTURE)  
29 mars **Sherbrooke** (SALLE MAURICE-O'BREADY)  
2 avril **Rimouski** (SALLE DESJARDINS-TELUS)  
5 avril **Laval** (SALLE ANDRÉ-MATHIEU)

## DEVENEZ PARTENAIRE DE SOIRÉE

La *Soirée corporative VIP* est une expérience inoubliable! Pour un événement spécial ou une rencontre avec les collègues et les partenaires d'affaires, le TNM offre aux entreprises et à leurs invités un grand rendez-vous artistique dans un lieu de prestige unique et chaleureux : fauteils réservés, cocktail dînatoire avant la représentation et, pour prolonger la magie, truffes et porto en compagnie des artistes après le spectacle.

— Réservez votre soirée et soyez à l'affiche au TNM!

JOANNE FYEN / 514.878.7897 / JOANNEF@TNM.QC.CA

25 janvier

27 janvier

3 février

4 février

8 février

9 février



BOMBARDIER

ARTS  
SPECTACLES

LA PRESSE  
cyberpresse.ca

**CLIC! CLAP!**  
**CLAP! CLAP! CLIC!**

CLIQUEZ [RENAUD-BRAY.COM](http://RENAUD-BRAY.COM), DÉCOUVREZ LE CARNET TNM AVEC NOS SUGGESTIONS DE LECTURES INSPIRÉES PAR LES PIÈCES ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER DES BILLETS DE SPECTACLE.

**Renaud-Bray**  
MA LIBRAIRIE COUP DE CŒUR





# Défilé de Mode

rassemblant comédiens et mannequins  
sur la scène du Théâtre du Nouveau Monde

côté  
**VILLE** *scène*  
côté

Présentation originale du prêt-à-porter  
Printemps / Été 2011

conçu par les prestigieux designers **HÉLÈNE BARBEAU / BARILÀ /  
SIMON CHANG / MICHEL DESJARDINS / PHILIPPE DUBUC /  
YVES JEAN LACASSE / MARIE SAINT PIERRE / VALZÈRE**

dans une mise en scène ponctuée de spectaculaires costumes  
créés par des concepteurs de renom.

Le lundi 21 février 2011 à 19 h 30 au TNM / **Billets : 100 \$**

*Nous remercions nos partenaires de l'événement*

**Antoine Laoun Opticien / MÉDIME Institut de Médecine Esthétique /  
Cabinet du ministre du Développement économique,  
de l'Innovation et de l'Exportation /  
Raymond Bachand, Député d'Outremont et ministre des Finances.**

RÉSERVATIONS / **514.866.8668 / TNM.QC.CA**

# DIVERTISSEMENT ET MAGASINAGE AU CŒUR DU QUARTIER DES SPECTACLES



PLACE-D'ARMES  
PLACE-DES-ARTS

COMPLEXE  
**DESJARDINS**  
BOUFFE • BOUTIQUES

*Notre collectivité. Notre avenir.*



*Ensemble.*

Fiers de soutenir le  
Théâtre du Nouveau Monde.

**Great-West**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



**Canada-Vie**

LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE<sup>MC</sup>

La Great-West et la conception graphique de la clé sont des marques de commerce de La Great-West, compagnie d'assurance-vie. London Life et le symbole social sont des marques de commerce de la London Life, Compagnie d'Assurance-Vie. Canada-Vie et le symbole social sont des marques de commerce de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.

IMPRESSION  
**Paragraph**

8210, route Transcanadienne  
Ville Saint-Laurent Qc.  
H4S 1M5

T 514.735.7770  
www.impression.net

■ VOTRE SUCCÈS EN  
AFFAIRES DÉPEND DE VOS  
AVANTAGES COMPÉTITIFS.

Chez Impression Paragraph, nous sommes convaincus de pouvoir vous aider à atteindre vos objectifs en assurant la qualité de vos communications imprimées et en respectant vos délais.



Vous avez des besoins particuliers ?  
Nous tenterons l'impossible  
afin de vous satisfaire !

## LE THÉÂTRE DE TOUS LES CLASSIQUES, CEUX D'HIER ET DE DEMAIN

FONDATION 1951 **Fondateurs** Jean Gascon / Jean-Louis Roux / Guy Hoffmann / Georges Groulx / André Gascon / Robert Gadouas / Éloi de Grandmont **Directeurs artistiques** Jean Gascon 1951-1966 / Jean-Louis Roux 1966-1982 / André Pagé 1981 / Olivier Reichenbach 1982-1992 / Lorraine Pintal depuis 1992

### L'ÉQUIPE DU TNM

**LORRAINE PINTAL** Directrice artistique et générale **PRODUCTION Marc Lespérance** Directeur de production // **Philippe Gaudreault, Alexandre Lemay** Directeurs techniques // **France Ouellet** Adjointe à la production // **Simon Lachance** Assistant à la direction technique // **Michel Deguire** Directeur technique (Sorties du TNM) **COMMUNICATIONS / MARKETING Annie Gascon** Directrice des communications, du marketing et du développement international // **Loui Mauffette** Attaché de presse // **France Fournier** Directrice du service des ventes // **Pascale Desgagnés** Coordinatrice de la publicité et de la promotion // **Olivier Chassé** Assistant aux relations publiques // **Richard Gagnon** Coordinatrice de tournée (hors Qc) **ADMINISTRATION Suzanne Thomas** Directrice, administration et financement // **Marcelle Brière** Directrice des ressources humaines // **Monique Besner** Contrôleur // **Marie-Sylvie Hébert** Adjointe à la direction // **Andrée-Anne Perrier (par intérim)** Réceptionniste **FINANCEMENT PRIVÉ Joanne Fyen** Directrice, développement des affaires // **Sue Turmel** Coordinatrice des campagnes et des commandites // **Jade Boudreault-Dazé** Coordinatrice des événements **GESTION DES ÉDIFICES David Storozuk** Directeur de la gestion des édifices, des ressources matérielles et informatiques **SCÈNE Bruce Johansen, Michel Deslauriers (par intérim)** Chef machiniste // **Howard Abrams** Chef électricien // **Robert Lacroix** Chef sonorisateur // **Marc Raymond** Chef accessoiriste // **Eric Chartrand** Chef vidéo // **Joan Lessard** Chef habilleuse // **Patrick Carroll** Technicien polyvalent **SCÈNE (LES SORTIES DU TNM) Patrick Carroll** Chef machiniste // **Claude Alarie** Chef éclairagiste et adaptation des éclairages // **Manon Meunier** Chef sonorisateur // **Bernard Frenette** Chef accessoiriste // **Martine Séguin** Chef habilleuse **TÉLÉMARKETING Nancy Bourdages** Chef d'équipe **PRÉPOSÉ(E) AU TÉLÉMARKETING Zakia Ahasniou, Mireille Bélanger, Jean-Robert Bourdage, Jean Fleury, Fanchon Torteck** **BILLETTERIE / ABONNEMENT / VENTES AUX GROUPES Ginette Mann** Chef d'équipe // **Dominique Durand** Responsable de la vente aux groupes **PRÉPOSÉ(E) AUX VENTES Manon Brunet, Véronique Fauvelle, Rosalie Gendreau, Marie-Ève Ménard, Julie Pinson, Maryse Pothier, Gabrielle M. Sauvageau, Stéphanie Ribeyreix, Catherine Rioux-Taché, Josianne Trudel** **ACCUEIL Frédérique Guay** Chef d'équipe **PRÉPOSÉ(E) À L'ACCUEIL Florence Blain, Jeanne Brassard-Bryan, Normand Bréard, Gabrielle Chapdelaine, Amine C. Touil, Myriam D. Giguère, Caroline Desmarteaux, Vincent De Repentigny-Corbeil, Anne D.-Wells, Clémence Fullea, Magalie Gagné, Akim Gagnon, Valérie Gagnon, Sarah-Ève G. Lefebvre, Frédérique Guay, Maude Hébert, Charlotte Hoffmann, Rose Normandin, Mélanie Ouellette, André-Luc P. Tessier, Janne Paquin, Janie Pomerleau, Marie-Christine Raymond, Maude R. Dumas, Philippe Savard, Simon Thibodeau, Sandrine V. Bourque, Emilie Walsh** **ENTRETIEN Rachid Bel Abbes** Chef d'équipe **PRÉPOSÉS À L'ENTRETIEN Paul Brossard, Gilles Cloutier, Yoan Lavoie, Philippe Matz, Guy Moreau, Daniel St-Jean** *Les techniciens de scène et habilleuses du TNM sont respectivement membres des sections locales 56 et 863 de l'Alliance Internationale des employés de Scène et de Théâtre (A.I.S.E.T.), affiliée à la Fédération des Travailleurs du Québec. Le TNM est membre de Théâtres Associés Inc.*



Des avions. Des trains. Une fierté.

**BOMBARDIER**

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION DU TNM

### COMITÉ EXÉCUTIF

#### PRÉSIDENT

**Pierre Alary** Vice-président principal et chef de la direction financière, Bombardier Inc.

#### VICE-PRÉSIDENT

**Claude Corbo** Recteur, Université du Québec à Montréal

#### TRÉSORIER

**Claude Michaud** Chef des opérations financières, Groupe Lagassé

#### SECRÉTAIRE

**Jean-Pierre Belhumeur** Avocat associé, Stikeman, Elliott S.E.N.C.R.L., s.r.l.

#### MEMBRE

**Jan-Fryderyk Pleszczynski** Directeur général et vice-président affaires corporatives, Digital Dimension

### ADMINISTRATEURS

**Carl Béchard** Comédien et metteur en scène

**Stéphane Charier** Vice-président et directeur de la création, Nolin BBDO

**Joanne Chevrier** Chef Communication – marketing Hydro-Québec

**Normand Chouinard** Comédien et metteur en scène

**Robert Cloutier** Administrateur de sociétés

**Michel Hébert** Administrateur et consultant

**Serge Paquette** Associé directeur, Le Cabinet de relations publiques National

**Robert Racine** Associé, Kenniff & Racine

**Érik Ryan** Vice-président principal, communications et relations externes, RioTinto Alcan

**Valérie Sapin** Directrice, Marketing Gaz Métro

**Emmanuel Triassi** Président et Chef de direction, Groupe TEQ

## LE THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE REMERCIE

Grand partenaire de la campagne d'abonnement — HYDRO-QUÉBEC

Grand partenaire des Sorties du TNM — MOUVEMENT DES JARDINS

Grands partenaires des productions théâtrales ALCOA / BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER / BNP PARIBAS (CANADA) / FINANCIÈRE SUN LIFE / GROUPE S.M. INTERNATIONAL INC.

Grands partenaires médias ARTV / ASTRAL MEDIA AFFICHAGE / LA PRESSE / MÉTROMÉDIA PLUS / SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

Partenaire des matinées étudiantes — LA GREAT-WEST, LONDON LIFE ET CANADA VIE

Partenaires de service ARCHAMBAULT / C2 SOLUTIONS, SERVICES INFORMATIQUES À DISTANCE / COMPLEXE DES JARDINS / IMPRESSION PARAGRAPH / LIBRAIRIE RENAUD-BRAY / LOCATION SOLOTECH / MP REPRODUCTIONS / MIRABAU INC. / PHÉROMONE / TRANSCONTINENTAL / VINUM DESIGN /

Donateurs corporatifs BEHAVIOUR / BOMBARDIER / PRATT & WHITNEY CANADA / RBC BANQUE ROYALE

Abonnés Première loge BANQUE SCOTIA / BELL / DOMINIQUE MICHAUD ET SIMON TARDIF / DRIGISSA ILIES / ÉNERGIE CARDIO / EUROVIA CANADA INC. / FIDELITY INVESTMENTS CANADA / GROUPE COMPASS (QUÉBEC) LTÉE / JEAN-YVES LEBLANC / LA COOP FÉDÉRÉE / LA MUNICH, COMPAGNIE DE RÉASSURANCE / LE CABINET DE RELATIONS PUBLIQUES NATIONAL / LES AGENCES RÉAL DEMERS /

LORANGER MARCOUX, AVOCATS / MULTISYSTÈME / NEXIO TECHNOLOGIES / RAYMOND LAFONTAINE / ROBERT FLEURY / SAMAX CONSULTANTS INC. / STANDARD LIFE / TOURS CHANTECLERC / VALEANT CANADA LTÉE / WOODS S.E.N.C.R.L. / YVES PICHETTE & PAULE LANGLOIS, PHARMACIENS

Abonnés de soutien AGENCE D'ASSURANCES M. BACAL INC. / BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER / BERNARD BEAUCHAMP / DANIEL BÉLEC ET CAROLE CONTANT / CLÉMENT DEMERS / COSSETTE COMMUNICATIONS/MARKETING / JEAN HOUDE / JEAN-PIERRE BELHUMEUR / JEAN-MARIE DUFOUR ET LISE PROVOST / ROBERT CLOUTIER / ROBERT BLAIS, NOTAIRE / TÉLÉSYSTÈME LTÉE

La langue de Shakespeare révélée  
par un maître de la dramaturgie contemporaine  
pour un spectacle d'ici et maintenant!

UNE PRÉSENTATION

Financière   
Sun Life



# HAMLET

DE SHAKESPEARE / TRADUCTION JEAN MARC DALPÉ / MISE EN SCÈNE MARC BÉLAND

Félix Beaulieu-Duchesneau / Emilie Bibeau / Frédéric Blanchette / Mathieu Bourguet /  
Jean-Marc Dalphond / Marie-France Lambert / Pierre-Antoine Lasnier / Jean Marchand / Benoit McGinnis /  
Widimir Normil / Ève Pressault / David Savard / Richard Thériault / Alain Zouvi

DÈS LE **8 MARS 2011**

/ **TNM.QC.CA** / **514.866.8668**

**Nous sommes heureux d'aider les rêves  
à dépasser la barre de l'imagination.**

Offrez-vous une nouvelle perspective sur l'aluminium, rendez-vous sur [alcoaechelle.com](http://alcoaechelle.com)



[alcoaechelle.com](http://alcoaechelle.com)



L'aluminium à l'échelle humaine